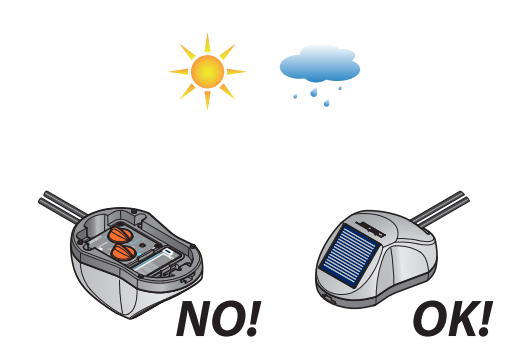
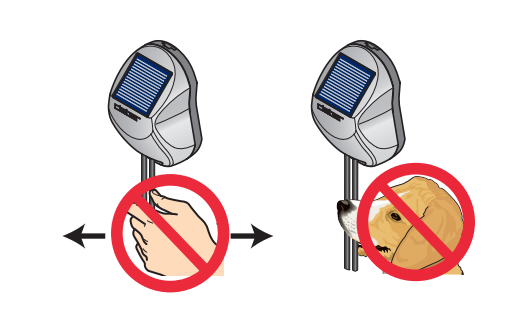
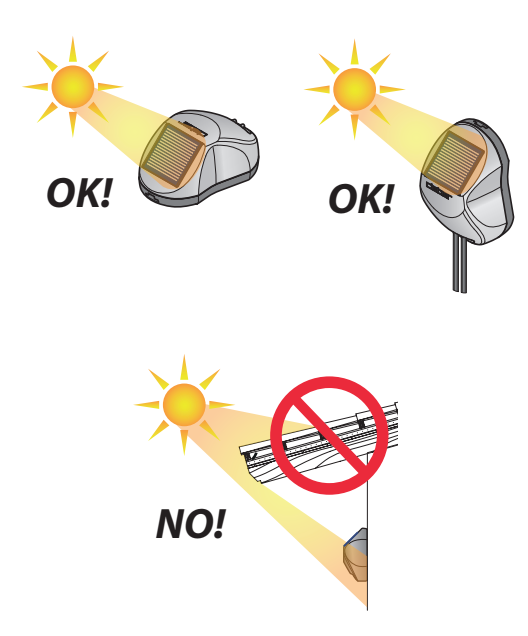
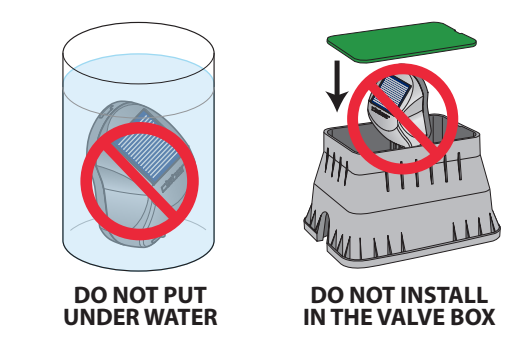
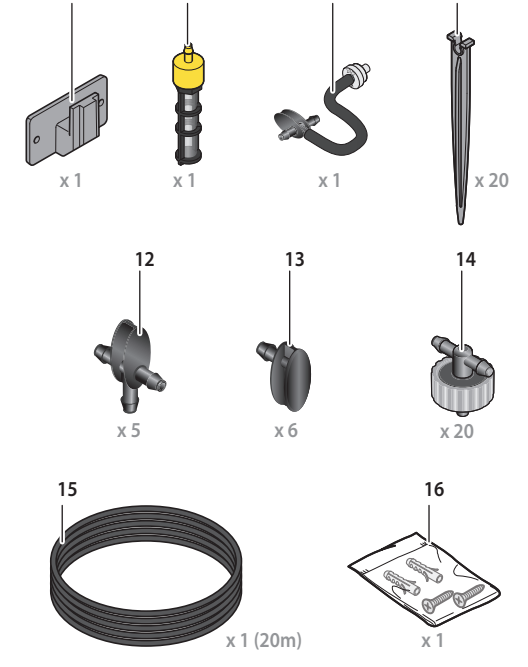
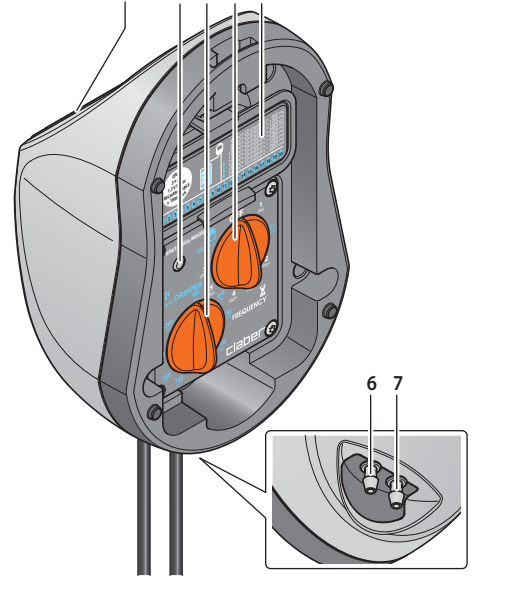


Aqua-Magic System

ALLGEMEINE HINWEISE - INDICAÇÕES GERAIS ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ALGEMENE AANWIJZINGEN

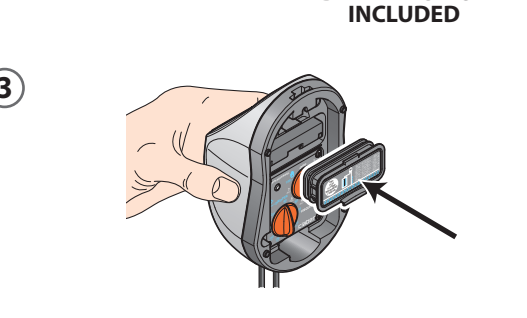
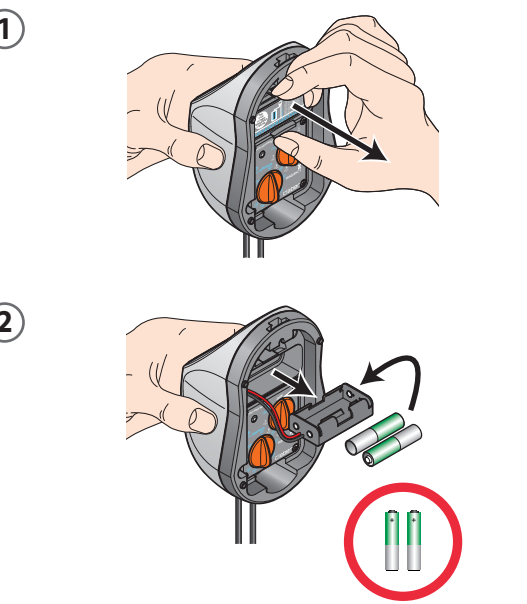


BESCHREIBUNG - DESCRIÇÃO ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ - BESCHRIJVING NGG



- Photovoltaik-Panel - Painel fotovoltaico φωτοβολταϊκό πόνελα - Fotovoltaïsch paneel
- Betriebsstatus-LED - Led estado de funcionamento Led κατάσταση λειτουργίας - Statuslampje werking
- Drehknopf Wassermenge - Botão quantidade de água Διακόπτης ποσότητας νερού - Keuzeknop hoeveelheid water
- Drehknopf Bewässerungshäufigkeit - Botão frequência de rega Διακόπτης συχνότητας ποτίματος - Keuzeknop irrigatiefrequentie
- Batteriefach - Compartimento da pilha Όση τοποθέτησης μπαταρίας - Batterijhouder
- Wasserinlass - Entrada de água Εισόδος νερού - Watertoevoer
- Wasserauslass - Saída de água - Εξόδος νερού - Waterafvoer
- Wandbügel - Suporte de parede Επιτοίχια βάση - Beugel voor montage aan de muur
- Filter - Filtro - Φίλτρο - Filter
- Anti-Siphon-Ventil - Válvula anti-sifão Αντι-σiphon για την αποφυγή σiphωνισμού - Anti-sifonklep
- Erdspieße - Estacas - Πασαλόκια - Picketten
- T-Stück - União em T - Ρακόρ T - T-stuk
- Stopfen für Leitungsende - Tampa de fim de linha - Τάπα τέλους γραμμής - Afsluitdop
- Tropfer - Gotejadores - Σταλάκτες - Druppelaars
- Verteilerohr - Tubo capilar Σταλακτοφόρος σωλήνας - Capillaire buis
- Schrauben und Dübel - Parafusos e buchas Βίδες και ούπατ - Schroeven en pluggen

EINLEGEN DER BATTERIE - COLOCAR A PILHA ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ DE BATTERIJ PLAATSEN



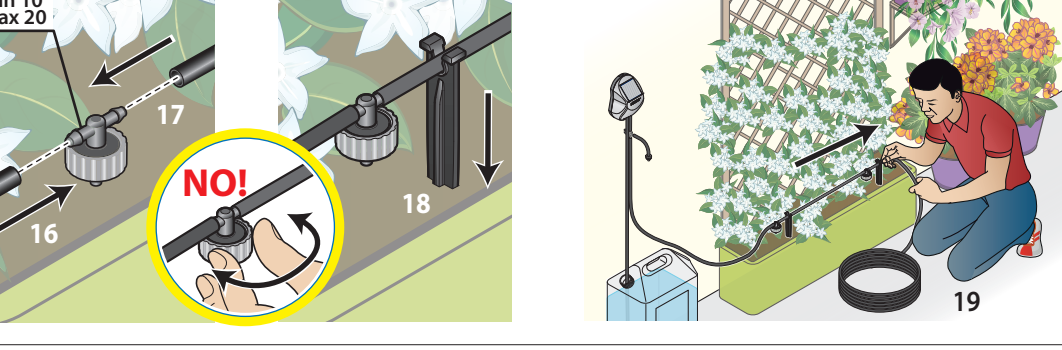
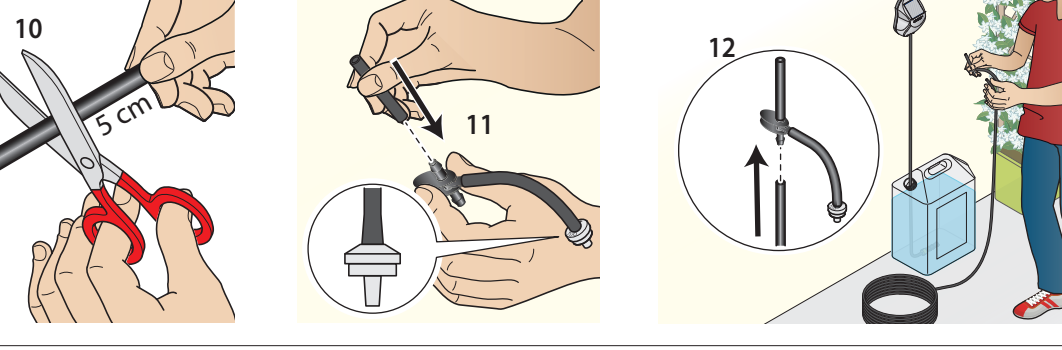
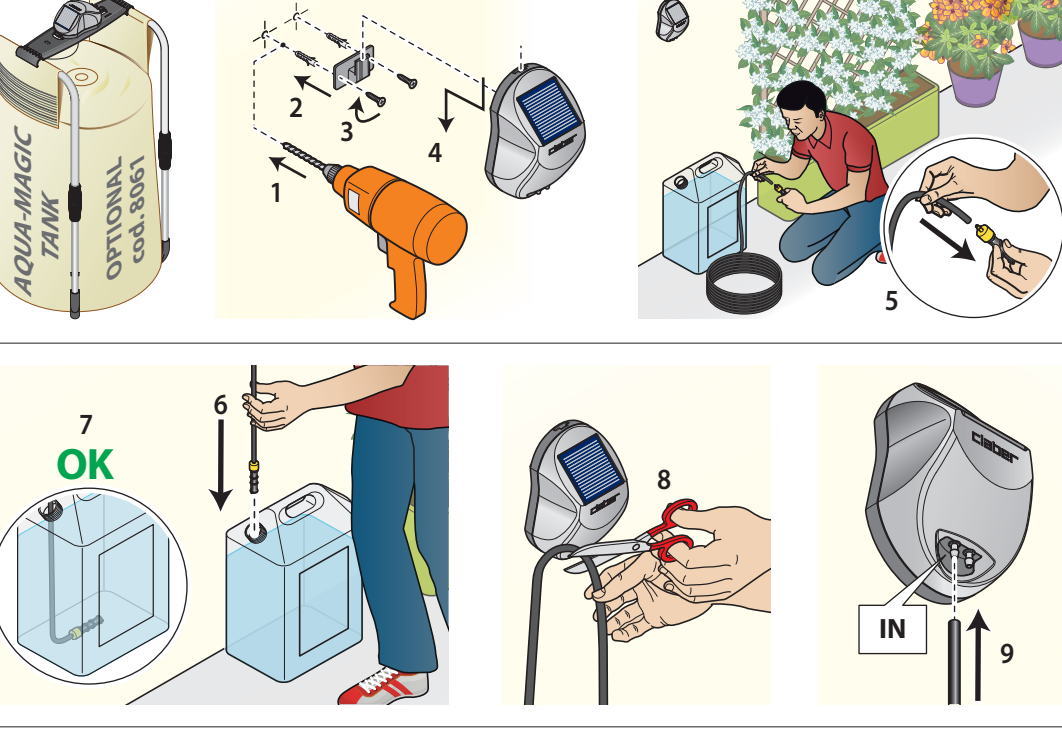
DE Verwenden Sie nur 1,2V NiMH Akkus vom Typ AA/HR6 (1800 mAh oder höher). Vergewissern Sie sich nach Einsetzen der Akkus sowie bei jeder erstmaligen Inbetriebnahme zum Saisonbeginn, dass der Bewässerungscomputer sie genügend auflädt, indem Sie den Wahlschalter auf OFF stellen und den Computer für mindestens 8 Stunden der Sonne aussetzen. Alternativ dazu können Sie ein externes Ladegerät verwenden. Anschließend nehmen Sie die gewünschte Programmierung vor und stellen sicher, dass der Bewässerungscomputer immer korrekt unter direkter Sonneneinstrahlung positioniert ist. Entfernen Sie die Akkus am Ende der Saison.

PT Use apenas pilhas recarregáveis de 1,2V NiMH tipo AA/HR6 (de 1800mAh ou superior). Depois de ter instalado as pilhas ou a cada novo início de estação, certifique-se de que o programador as carrega suficientemente, colocando o seletor em OFF e expondo o programador diretamente à luz do sol durante pelo menos 8 horas ou, em alternativa, realizando uma carga completa com um carregador de pilhas externo. Em seguida, continue a programação desejada, certificando-se de que o programador fica sempre corretamente posicionado sob a luz direta do sol. Remova as pilhas na fim da estação.

GR Χρησιμοποιείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 1,2V NiMH τύπου AA/HR6 (1800mAh ή παραπάνω). Αφού εισάγετε τις μπαταρίες, ή με κάθε νέο ξεκίνημα της σεζόν, βεβαιωθείτε ότι ο προγραμματιστής τις φορτίζει επαρκώς, τοποθετώντας τον επιλογέα στο OFF και εκθέτοντας τον προγραμματιστή απ' ευθείας στο φως του ήλιου για τουλάχιστον 8 ώρες ή, εναλλακτικά, κάνοντας μία πλήρη φόρτιση μέσω ενός εξωτερικού φορτιστή. Στη συνέχεια προχωρήστε με τον επιθυμητό προγραμματισμό, αφού βεβαιωθείτε ότι ο προγραμματιστής είναι σωστά τοποθετημένος πάντα κάτω από το άμεσο φως του ήλιου. Αφαιρέστε τις μπαταρίες στο τέλος της σεζόν.

NL Gebruik alleen heroplaadbare batterijen van 1,2V NiMH type AA/HR6 (van 1800 mAh of meer). Nadat u de batterijen geplaatst heeft, of bij het begin van een nieuw seizoen, controleer of de programmeermodule de batterijen voldoende laadt door de schakelaar op OFF in te stellen en de programmeermodule gedurende ten minste 8 uur bloot te stellen aan rechtstreeks zonlicht of door de batterijen volledig op te laden met behulp van een externe oplader. Ga vervolgens over tot de gewenste programmering. Controleer of de programmeermodule correct onder rechtstreeks zonlicht geplaatst is. Verwijder de batterijen aan het einde van het seizoen.

INSTALLATION des Aqua-Magic System - COMO INSTALAR Aqua-Magic System ΤΡΟΠΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ του Aqua-Magic System - Aqua-Magic System INSTALLEREN



EMPFEHLUNGEN - CONSELHOS ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ - AANBEVELINGEN

DE Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie für künftiges Nachschlagen auf. Dieses Gerät wurde ausschließlich für die Programmierung der Bewässerung durch volljährige und erfahrene Personen mit entsprechenden Kenntnissen entwickelt und hergestellt. Ein anderer Gebrauch gilt als unsachgemäß: der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßes Gebrauch verursacht werden, wobei jeder Garantiespruch des Käufers erlischt. Kontrollieren Sie zur Sicherheit bei der ersten Inbetriebnahme des Programmiergeräts, ob dieses korrekt funktioniert. Verwenden Sie das Programmiergerät nicht mit chemischen Substanzen oder anderen Flüssigkeiten als Wasser.

PT Leia este manual de instruções com atenção e guarde-o para consultas futuras. Este equipamento foi concebido e realizado exclusivamente para a programação das regas por parte de pessoas, adultas, com experiência e conhecimento. Uma utilização diferente é considerada imprópria: o Fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma utilização inadequada, nesse caso não reconhece o direito à Garantia. Não alimente o programador com fontes de energia diferentes daquelas indicadas. Por segurança, certifique-se do funcionamento regular quando puser o programador a funcionar pela primeira vez. Não use o programador com substâncias químicas ou líquidas diferentes da água.

GR Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και φυλάξτε το για μελλοντικές αναφορές. Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αποκλειστικά για τον προγραμματισμό ποτισμάτων από ενήλικες με εμπειρία και γνώση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση διαφορετική από αυτήν θεωρείται ακατάλληλη. Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση, γεγονός που οδηγεί σε ακύρωση της Εγγύησης. Μην προσροδέτετε τον προγραμματιστή με πηγές ενέργειας διαφορετικές από αυτές που υποδεικνύονται. Για λόγους ασφαλείας, ελέγχετε την ομαλή λειτουργία, όταν χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή για πρώτη φορά. Μην χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή με χημικές ουσίες/υγρά διαφορετικά από το νερό.

NL Lees deze instructiehandleiding aandachtig en bewaar ze voor verdere raadpleging. Dit apparaat werd uitsluitend ontworpen en geproduceerd voor programmering van de besproeiing en wel door volwassenen met voldoende ervaring en kennis. Elk ander gebruik wordt als oneigenlijk beschouwd: de fabrikant is geenszins aansprakelijk voor schade voortvloeiend uit oneigenlijk gebruik, in dit geval komt het recht op garantie te vervallen. Voed de programmeermodule niet met andere energiebronnen dan diegene die vermeld zijn. Controleer voor alle zekerheid of de programmeermodule goed werkt wanneer hij voor het eerst in gebruik wordt genomen. Gebruik de programmeermodule alleen met water en nooit met chemische stoffen/vloeistoffen.

RAEE ENTSORGUNG - ELIMINAÇÃO ΑΠΟΠΠΙΨΗ - ΑΦΔΑΝΚΕΝ

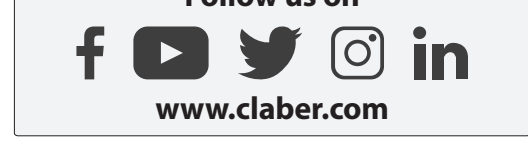
DE Dieses Symbol am Produkt oder auf der Verpackung besagt, dass das Produkt nicht als normaler Siedlungsabfall eingestuft werden darf, sondern der zuständigen Stelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden soll. Indem Sie dieses Gerät sachgerecht entsorgen, leisten Sie einen Beitrag zum Verhindern möglicher schädlicher Auswirkungen, die durch eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts hervorgerufen werden können. Für nähere Informationen zum Recycling dieses Produktes wenden Sie sich an die Stadtverwaltung, den örtlichen Betreiber der Abfallentsorgung oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

PT O símbolo aplicado no produto ou na embalagem indica que o aparelho não deve ser considerado um resíduo doméstico normal. Deve, pelo contrário, ser depositado num ponto de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos. Ao eliminar este produto de forma apropriada, o utilizador estará a contribuir para evitar as potenciais consequências negativas que poderiam resultar de uma eliminação inadequada do mesmo. Para obter mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte as autoridades municipais, o serviço local de eliminação de resíduos ou a loja onde adquiriu o produto.

GR Το σύμβολο αυτό που αναγράφεται στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν ανήκει στην κατηγορία αστικών αποβλήτων και ότι πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Με τον κατάλληλο τρόπο απόρριψης του προϊόντος αυτού συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων που ενδέχεται να προκύψουν από την εσφαλμένη απόρριψη του προϊόντος. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με τη δημοτική υπηρεσία, την τοπική υπηρεσία απόρριψης αποβλήτων ή το κατάστημα αγοράς του προϊόντος.

NL Dit op het product of de verpakking aangebrachte symbol geeft aan dat het niet beschouwd mag worden als gewoon huishuisvuil, maar naar een geschikt inzamelpunt gebracht moet worden voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Correct afhandelen van dit product betekent preventie van negatieve gevolgen voor het milieu. Voor nadere info omtrent het recyclen van dit product kunt u contact opnemen met de milieu-afdeling van uw gemeente, de vuilnisophalddienst of het bedrijf waar u het product heeft aangekocht.

8063 claber



Follow us on
www.claber.com



Tutorial at:

CLABER SPA - Via Pontebbana, 22 - 33080 Fiume Veneto PN - Italy
Tel. +39 0434 958836 - Fax +39 0434 957193
info@claber.com - www.claber.com

DE Aqua-Magic System gestattet das Bewässern von Topfpflanzen und kleinen Gärten mithilfe der mitgelieferten Tropfer, wobei lediglich die Wassermenge und die Bewässerungshäufigkeit aus den voreingestellten Programmen ausgewählt werden müssen. Aqua-Magic System versorgt die Akkus (nicht mitgeliefert) über das Photovoltaikmodul unter Nutzung von Solarenergie.

PT Aqua-Magic System permite regar, com os gotejadores fornecidos, vasos e pequenas hortas selecionando simplesmente, nos programas predefinidos, a quantidade de água e a frequência da rega. Aqua-Magic System, através do painel fotovoltaico, alimenta as pilhas recarregáveis (não fornecidas de série), usando a energia solar.

GR Το Aqua-Magic System, επιτρέπει να ποτίζετε, μέσω των παρεχόμενων σταλακτών, γλάστρες και μικρούς λαχανόκηπους επιλογώντας απλά, μεταξύ των προκαθορισμένων προγραμμάτων, την ποσότητα νερού και την συχνότητα ποτίματος. Το Aqua-Magic System, μέσω του φωτοβολταϊκού πόνελα, τροφοδοτεί τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (δεν παρέχονται), εκμεταλλευόμενος την ηλιακή ενέργεια.

NL Met Aqua-Magic System kunt u, dankzij de bijgeleverde druppelaars, bloempotten of kleine moestuinen irrigeren door de hoeveelheid water en de irrigatiefrequentie te selecteren uit de vooraf ingestelde waarden. Via het zonnepaneel voedt Aqua-Magic System de heroplaadbare batterijen (niet bijgeleverd) met behulp van de zonne-energie.

TECHNISCHE DATEN - DADOS TÉCNICOS ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ - TECHNISCHE KENMERKEN

Versorgung Alimentação Τροφοδοσία Stroomvoorziening	2xHR6/AA 1,2VOLT NiMH
Geräuschpegel Ruído Θόρυβος Luידruchtigheid	max70 dB
Betriebstemperatur Temperatura de funcionamento Θερμοκρασία λειτουργίας Bedrijfstemperatuur	3-50°C
Kunststoffe Materiais plásticos Πλαστικά υλικά Materialen van kunststof	>ABS< >POM< >PVC<

GARANTIEBEDINGUNGEN - CONDIÇÕES DE GARANTIA - ΟΠΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ - GARANTIEVOORWAARDEN

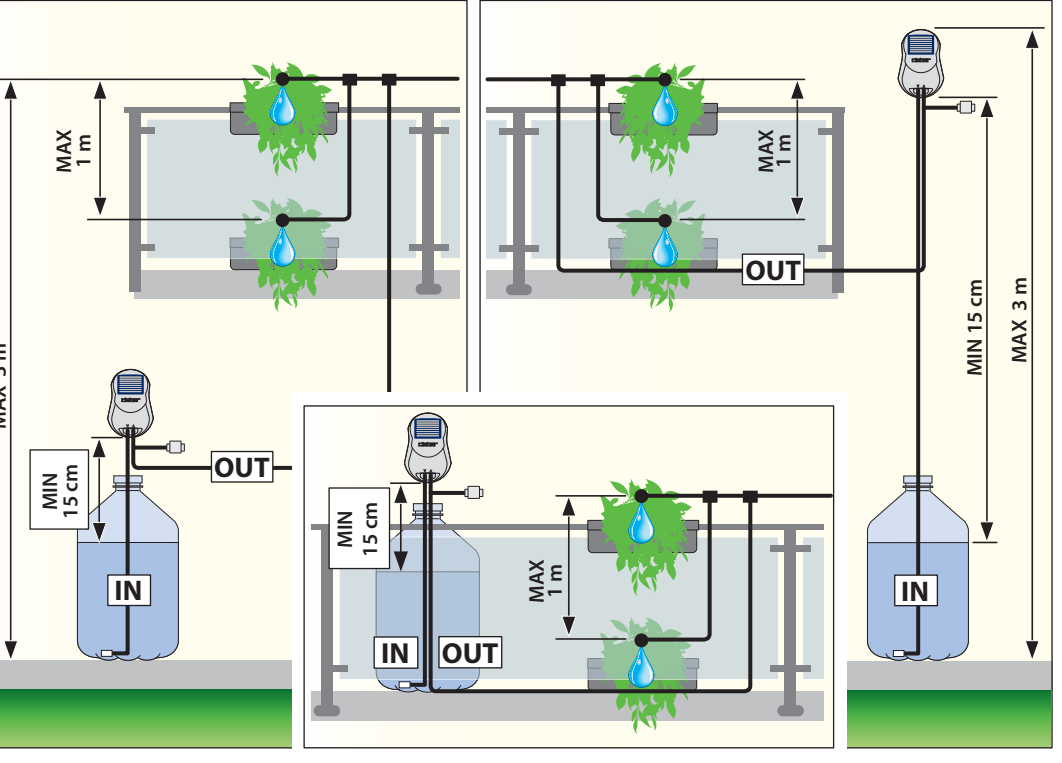
DE Claber gewährt für dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Dieses muss durch eine beim Kauf aufgestellte und aufbewahrte Rechnung, Quittung oder einen Kassenzettel nachweisbar sein. Claber garantiert, dass dieses Gerät weder Material- noch Fabrikationsfehler aufweist. Innerhalb von zwei Jahren ab der Aushändigung an den Kunden übernimmt Claber kostenlos die Reparatur oder den Austausch von nachweislich defekten Bauteilen. In folgenden Fällen erlischt der Garantieanspruch: - bei Fehlen einer der Kaufbelege; - wenn der Gebrauch oder die Wartung nicht gemäß den Vorschriften vorgenommen werden; - bei Änderungen oder Eingriffen durch nicht autorisiertes Personal; - bei einer fehlerhaften Installation des Produktes; - bei witterungsbedingten Schäden oder bei Schäden durch den Kontakt mit Chemikalien. Claber haftet nicht für Fremdprodukte, selbst wenn diese in Kombination mit den eigenen Produkten verwendet werden. Die Ware ist ausschließlich zu Lasten und auf Gefahr des Eigentümers unterwegs. Kundendienstleistungen werden von den autorisierten Claber Werkstätten erbracht.

PT O aparelho é garantido por 3 anos a partir da data de compra que será certificada pela fatura, recibo ou talão fiscal emitido no ato da compra e que deve ser conservado. Claber garante que o produto está isento de defeitos de material ou de fabrico. Dentro do período de dois anos a partir da data de entrega ao consumidor, Claber procederá à reparação ou à substituição gratuitamente dos componentes do produto que forem reconhecidos defeituosos. A garantia é anulada no caso de: - falta de um dos comprovativos fiscais; - uso ou manutenção diferentes dos especificados;

- manipulações ou adulterações por pessoal não autorizado; - erros de instalação do produto; - danos causados por agentes atmosféricos ou por contacto com agentes químicos. Claber não assume nenhuma responsabilidade por produtos que não foram fabricados pela mesma, mesmo se forem usados em combinação com os próprios. A mercadoria viaja inteiramente por conta, risco e perigo do proprietário. A assistência é dada pelos Centros de Assistência autorizados Claber.

GR Η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς, η οποία πιστοποιείται από το τιμολόγιο ή την επίσημη απόδειξη που εκδίδεται κατά την αγορά και πρέπει να φυλάγεται. Η Claber εγγυάται ότι το προϊόν δεν παρουσιάζει ελαττώματα υλικού ή κατασκευής. Εντός περιόδου δύο ετών από την ημερομηνία παράδοσης στον καταναλωτή, η Claber θα φροντίσει χωρίς χρέωση την επίσκεψη ή την αντικατάσταση μερών του προϊόντος που αναγνωρίζονται ως ελαττωματικά. Η εγγύηση ακυρώνεται στις ακόλουθες περιπτώσεις: - απουσία ενός από τα φορολογικά δικαιολογητικά, χρήση ή συντήρηση διαφορετικές από αυτές που προσαρτώνται, - επεμβάσεις/αλλοιώσεις από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, - λάθη κατά την εγκατάσταση του προϊόντος, - βλάβες που προκαλούνται από ατμοσφαιρικούς παράγοντες ή από επαφή με χημικούς παράγοντες. Η Claber δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για προϊόντα που δεν κατασκευάζονται από την ίδια, ακόμη και αν χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με τα δικά της. Για τη μεταφορά του εμπορεύματος, μόνος υπεύθυνος είναι ο ιδιοκτήτης. Η υποστήριξη δίδεται από τα εξουσιοδοτημένα Κέντρα Υποστήριξης Claber.

NL Het apparaat heeft een garantie van 3 jaar vanaf de aankoopdatum op vertoon van de rekening, het ontvangstbewijs of de kassabon die op het moment van aankoop is afgegeven. Claber garandeert dat het product vrij is van materiaal- of fabriekfouten. Gedurende een periode van twee jaar vanaf de datum van levering aan de klant zal Claber zorg dragen voor kosteloze reparatie of vervanging van onderdelen waarvan is vastgesteld dat zij defect zijn. De garantie komt te vervallen: - wanneer er een van de fiscale documenten ontbreekt; - in geval van schade die veroorzaakt wordt in deze handleiding beschreven wordt; - wanneer onbevoegden ingrepen op het apparaat hebben uitgevoerd; - wanneer het product foutief geïnstalleerd is; - in geval van schade die voortvloeit uit slechte weeromstandigheden of door contact met chemische middelen. Claber aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor producten die niet door Claber gefabriceerd zijn, ook al worden ze in combinatie met de eigen producten gebruikt. De goederen worden geheel voor rekening en risico van de eigenaar getransporteerd. De assistentie wordt geboden door de erkende Claber-werkplaatsen.



Konformitätserklärung - Declaração de Conformidade
Δήλωση συμμόρφωσης - Verklaring van Overeenstemming
Claber S.P.A. Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy

Unter voller Haftungsübernahme bestätigen wir, dass das Produkt Assumindo a total responsabilidade, declaramos que o produto Αναλαμβάνοντας την πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν (Wj) verklaren geheel onder onze verantwoordelijkheid dat het product

8063 - Aqua-Magic System
den geltenden europäischen und britischen Richtlinien entspricht, wie in den Konformitätserklärungen angegeben, die unter dem folgenden Link zur Verfügung stehen: está em conformidade com as diretivas europeias e britânicas aplicáveis, como consta das Declarações de Conformidade consultáveis no link: είναι συμβατό με τις εφαρμοστέες ευρωπαϊκές και βρετανικές οδηγίες, σύμφωνα με τις Δηλώσεις Συμμόρφωσης που είναι διαθέσιμες στο link: voldoet aan de van toepassing zijnde Europese en Britse richtlijnen, volgens de verklaringen van overeenstemming die beschikbaar zijn op:

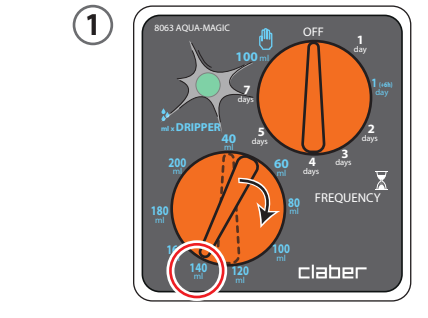
www.claber.com/conformity/
Fiume Veneto, 11/2022
Il Presidente Claber S.P.A.
Ing. Gian Luigi Spadotto

Table with 2 columns: Frequency/Time and Description. Includes icons for manual and automatic irrigation.

Table with 4 columns: LED indicators, icons, and text instructions. Includes battery status and water level indicators.

1 BEWÄSSERUNGSMENGE (Menge in ml pro Tag und Tropfer) - QUANTO REGAR (quantidade em ml por dia por gotejador) - ΠΟΣΟ ΘΑ ΠΟΤΙΣΕΤΕ (ποσότητα ml ανά ημέρα για κάθε σταδράκτη) - HOEVEEL IRRIGEREN (hoeveelheid in ml per dag per druppelaar)

DE Stellen Sie zu der Uhrzeit, zu der die Bewässerung starten soll, die auszugebene WASSERMENGE pro Tag und Tropfer ein, indem Sie den Drehknopf „DRIPPER“ (Tropfer) auf den gewünschten Wert drehen. Die wählbaren Werte der Menge sind voreingestellt und können NICHT geändert werden.

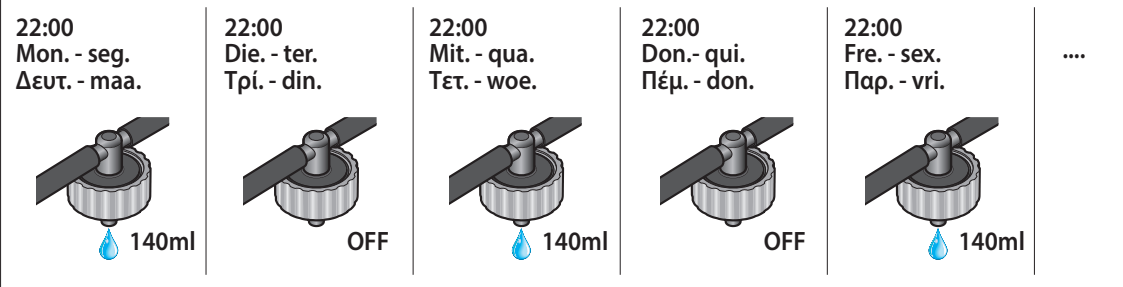


2 WANN WIRD ES BEWÄSSERT (Startzeit der Bewässerung) - QUANDO REGAR (a que hora regar) - ΠΟΤΕ ΘΑ ΠΟΤΙΣΕΤΕ (τι ώρα θα ποτίσετε) - WANNEER IRRIGEREN (om hoe laat irrigeren)

DE Stellen Sie anschließend die HÄUFIGKEIT der Bewässerung mithilfe des Drehknopfs „FREQUENCY“ (Häufigkeit) ein. Nach der Programmierung startet sofort eine Bewässerung. Die wählbaren Werte der Häufigkeit sind voreingestellt und können NICHT geändert werden.

3 WANN WIRD ES BEWÄSSERT (Startzeit der Bewässerung) - QUANDO REGAR (a que hora regar) - ΠΟΤΕ ΘΑ ΠΟΤΙΣΕΤΕ (τι ώρα θα ποτίσετε) - WANNEER IRRIGEREN (om hoe laat irrigeren)

DE Zu der Uhrzeit, zu der die Bewässerung starten soll (z. B. 22:00 Uhr) setzen Sie die Batterien ein und stellen Sie den Wahlschalter FREQUENCY auf die gewünschte Intervall. Die erste Bewässerung startet sofort, die nächsten je nach gewähltem Programm (z. B. 2 days = nach zwei Tagen).



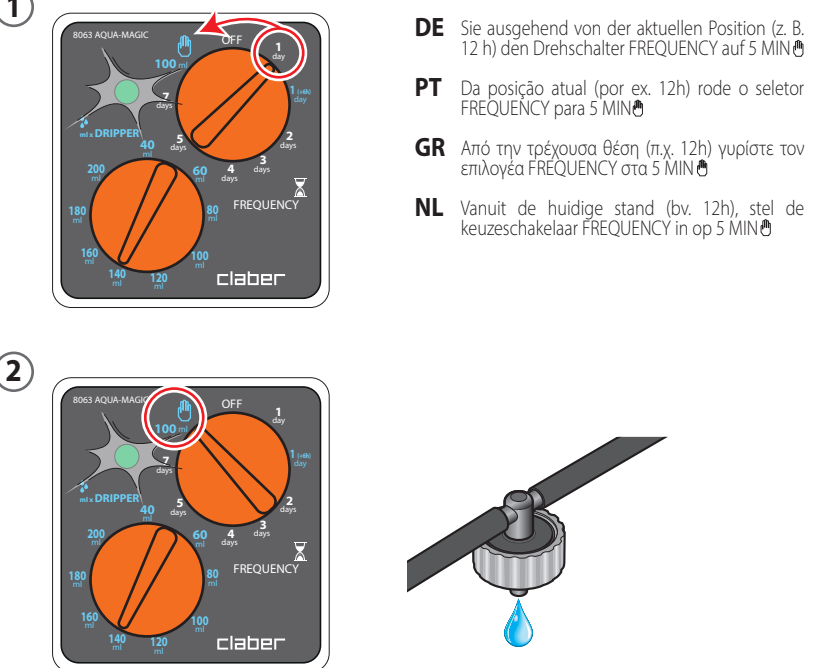
4 ÄNDERUNGEN DER PROGRAMMIERUNG - ALTERAR A PROGRAMAÇÃO - ΜΕΤΑΒΟΛΕΣ ΣΤΟΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟ - WIJZIGINGEN AAN DE PROGRAMMERING

DE ÄNDERN DER STARTZEIT UND/ODER DER BEWÄSSERUNGS-HÄUFIGKEIT: Warten Sie bis zu der Uhrzeit, zu der die Bewässerungen starten sollen (z. B. 22:00 Uhr).

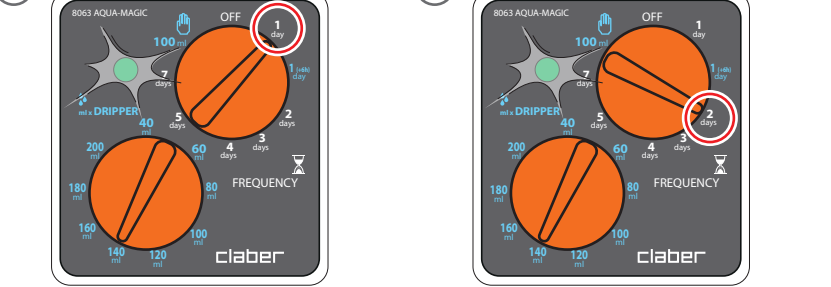
5 ENTRIEGELN DER PUMPE (nach langen Stillstandszeiten) - DESBLOQUEAR A BOMBA (após longos períodos de paragem) - ΑΠΕΜΒΛΟΚΗ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ (μετά από μεγάλη διαστήματα μη χρήσης) - ONTGRENDELING VAN DE POMP (na langdurige inactiviteit)

DE (1) Vergewissern Sie sich, dass die Batterien geladen sind, und aktivieren Sie den Aqua-Magic, indem Sie den Wahlschalter „FREQUENCY“ auf ein beliebiges Programm stellen (zum Aktivieren der Ansaugung).

6 MANUELLE BEWÄSSERUNG - REGA MANUAL - ΚΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΠΟΤΙΣΜΑ - HANDMATIGE IRRIGATIE



DE Sie ausgehend von der aktuellen Position (z. B. 12 h) den Drehschalter FREQUENCY auf 5 MIN. Da posição atual (por ex. 12h) rode o seletor FREQUENCY para 5 MIN.



DE Stellen Sie den Drehknopf „FREQUENCY“ (Häufigkeit) auf die Ausgangsposition (z. B. 1 day): Die vorhergehende Programmierung wird gespeichert und die Bewässerungen starten zur vorher eingestellten Uhrzeit.

DE Stellen Sie den Drehknopf „FREQUENCY“ (Häufigkeit) auf einen neuen Wert (z. B. 2 days): Die vorhergehende Programmierung wird NICHT gespeichert.

DE Stellen Sie den Drehknopf „FREQUENCY“ (Häufigkeit) auf ein neues Frequenzintervall (z. B. 2 days): Die vorhergehende Programmierung wird NICHT gespeichert.

DE Stellen Sie den Drehknopf „FREQUENCY“ (Häufigkeit) auf ein neues Frequenzintervall (z. B. 2 days): Die vorhergehende Programmierung wird NICHT gespeichert.

Achtung - Atenção - Προσοχή - Let op

DE Wenn sich der Drehknopf „FREQUENCY“ in der manuellen Position befindet und die Bewässerung bereits beendet ist, bleibt die LED aus und der Bewässerungscomputer bewässert erst dann automatisch, wenn eine neue Programmierung vorgenommen wurde.

DE Die Pumpe wird aktiviert, saugt aber nicht an. Wenn die Pumpe aktiviert wird, die Anlage aber nicht bewässert, kontrollieren Sie, dass das Rückschlagventil korrekt auf OUF! gestellt ist; führen Sie den Vorgang zum Entperren der Pumpe aus.

DE A bomba não se activa, a bomba não se activa, verifique o estado de carga através do led: se a luz for vermelha a carga não é suficiente; se a luz for amarela ou verde, contacte a assistência da Claber. O sistema não carrega as pilhas ou estas descarregam-se rapidamente.

DE Η αντλία ενεργοποιείται αλλά δεν αναρροφά. Εάν η αντλία ενεργοποιηθεί, αλλά το σύστημα δεν ποτίζει, ελέγξτε ότι η βαλβίδα αντεπιστροφής είναι σωστά τοποθετημένη στο OUF: εκτελέστε την διαδικασία απεμπλοκής της αντλίας.

DE Η αντλία δεν ενεργοποιείται. Εάν η αντλία δεν ενεργοποιηθεί, ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης μέσα του led: εάν το φως είναι κόκκινο ή φορτίση δεν είναι επαρκής, εάν το φως είναι κίτρινο ή πράσινο αναρροφά στην υποπίεση της Claber.

DE De pomp wordt geactiveerd, maar zuigt niet. Als de pomp geactiveerd wordt en het systeem niet irrigeert, controleer of de terugslagklep correct op OUF geplaatst is en voer de ontgrendelingsprocedure van de pomp uit.

DE De pomp wordt niet geactiveerd. Als de pomp niet wordt geactiveerd, controleer de status van de batterij: als het lampje rood is, is de lading onvoldoende; als het lampje geel of groen is, neem contact op met de servicecentrum van Claber.

